



父与子

全集 8

Father and Son [德] 卜劳恩◎绘
李英涛 那洪伟◎译

版权所有 侵权必究

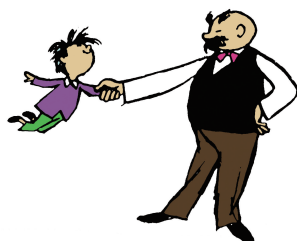
图书在版编目(CIP)数据

父与子全集 : 全10册 : 汉英对照 / (德) 卜劳恩绘;
李英涛, 那洪伟译. — 长春 : 吉林出版集团股份有限公司, 2017.6
ISBN 978-7-5581-2890-5

I. ①父… II. ①卜… ②李… ③那… III. ①漫画—
作品集—德国—现代 IV. ①J238.2

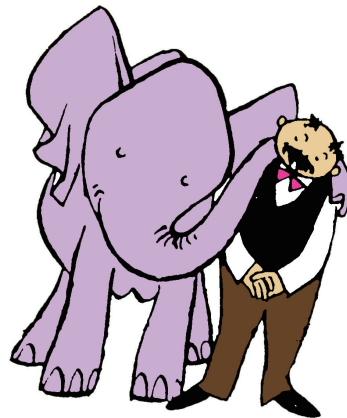
中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第120306号





[目 录]

[驯马]	5	[不翼而飞]	15
[身怀绝技]	6	[漂流瓶邮局]	16
[还我衣服]	7	[希望破灭]	17
[捕鱼妙招]	8	[新家]	18
[刮胡刀]	9	[发现宝藏]	19
[鹦鹉]	10	[海星勋章]	20
[帮倒忙]	11	[造船]	21
[父子俩的袋鼠朋友]	12	[陷阱]	22
[信鸽]	13	[礼物]	23
[救父心切]	14	[一本书]	24



[驯马]

爸爸决定驯服这匹野马。

Dad wanted to tame the horse.



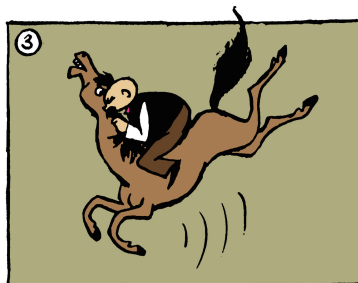
“儿子，看我的吧！”

“Son, wait and see.”



这匹野马却很不顺从。

The wild horse was hard to tame.



真是匹令人头疼的野马。

It was so tough.



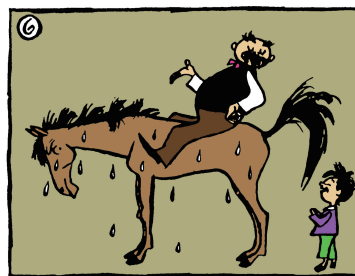
爸爸竭尽全力地驯服它。

Dad tried his best to tame it.



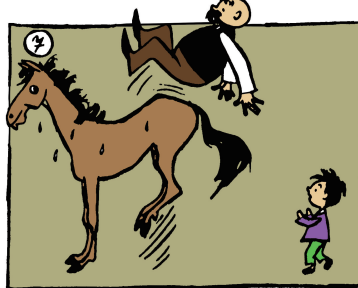
“爸爸是不是很棒！”

“Is Dad awesome?”



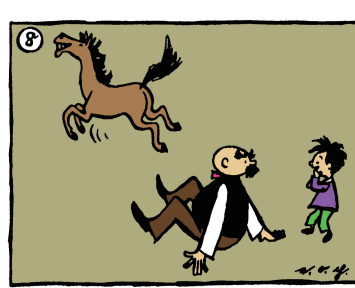
它依旧不顺从。

The horse was not obedient.



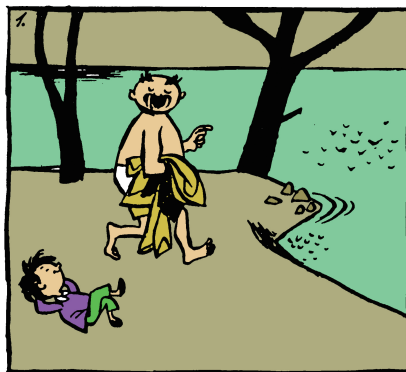
真是匹难以驯服的马！

It's so hard to tame.

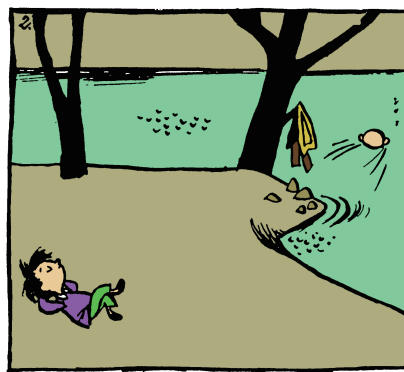




爸爸要去游泳。
Dad wanted to go swimming.



爸爸把脱掉的衣服挂在了树上。
Dad hanged his clothes on the tree.



儿子醒来后。
Son woke up.



“爸爸竟然身怀绝技！”
“Dad is a man of talent!”



“爸爸，你可真厉害！”
“Dad, you are so terrific.”



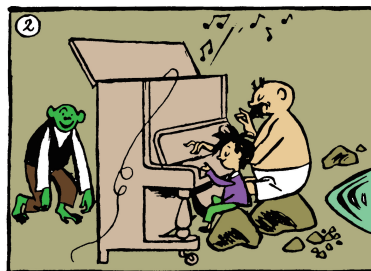
“那是我的衣服！”
“That's my clothes!”



[还我衣服]

这只顽皮的猴子并不想把衣服还给爸爸。

The naughty monkey didn't want to return Dad's clothes.

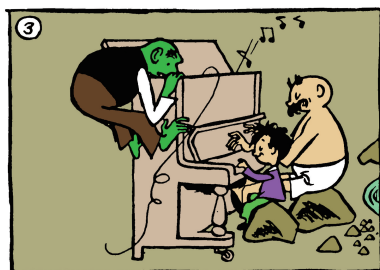


父子俩想到一个好主意。

Dad and Son had a good idea.

猴子对这个神奇的东西充满了好奇。

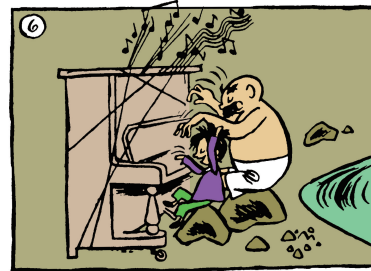
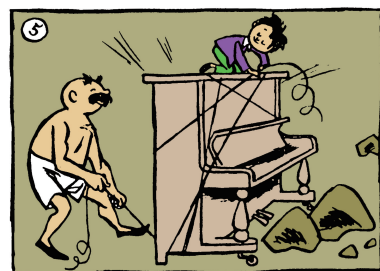
The monkey was curious about the piano.



“进去吧，老兄！”
“Get into it, Man!”

“这样它就跑不出来了。”

“He can not run outside anymore.



父子俩疯狂地弹奏着。

Dad and Son played piano in a fast speed.

他们加快了曲子的节奏。

They accelerated the tempo.



猴子终于乖乖归还了衣服。

The monkey returned Dad's clothes tamely.

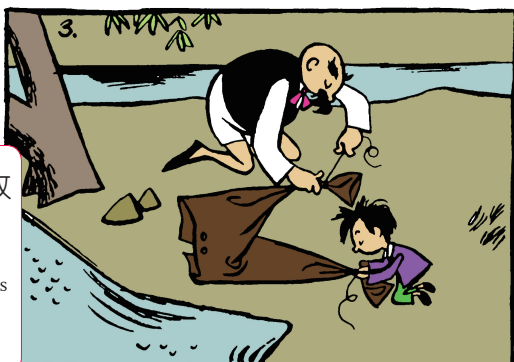




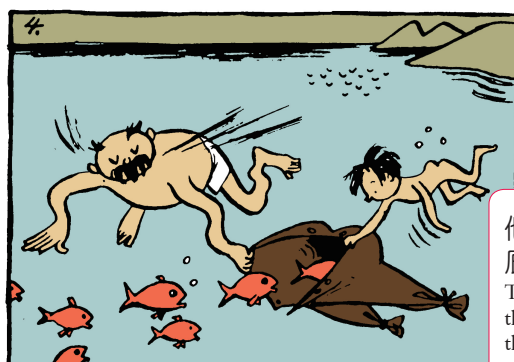
“爸爸，我
好想吃烤
鱼。”
“Dad, I want to
eat roast fish.”



爸爸想到一
个好主意。
Dad had a good
idea.



他把裤子改
造成了渔
网。
He changed his
trousers into a
fishing net.



他们潜入海
底。
They swam to
the bottom of
the sea.



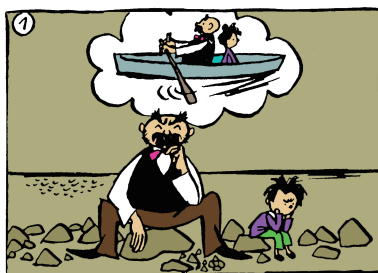
真是个大丰
收！
What a harvest!



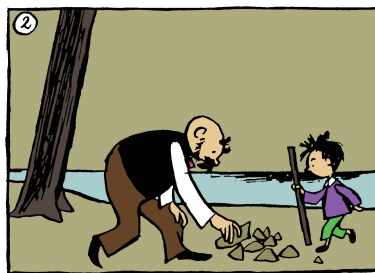
今天可以享
用烤鱼大餐
了。
They can enjoy
the roast fish.

[刮胡刀]

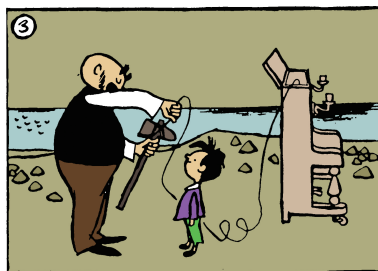
父子俩很想回家。
Dad and Son wanted to
go home.



他们决定造一条小船。
They decided to build a
ship.



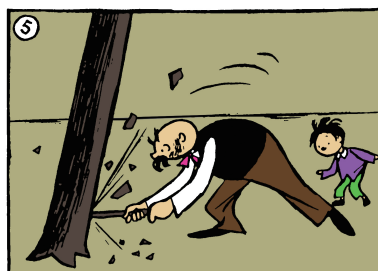
首先，需要做一把
斧子。
First, they needed an axe.



然后，用斧子把大
树砍倒。
Then, they should use
the axe to cut the big tree
down.



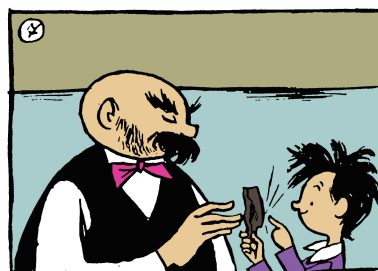
爸爸用力将斧子砍
向了大树。
Dad tried his best to cut
the tree.



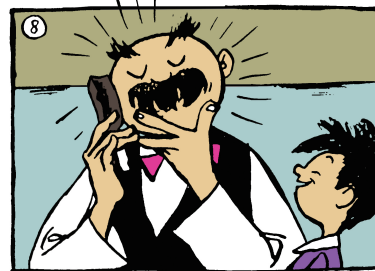
可是，斧子却裂成
了碎片。
But the axe was splintered
into pieces.

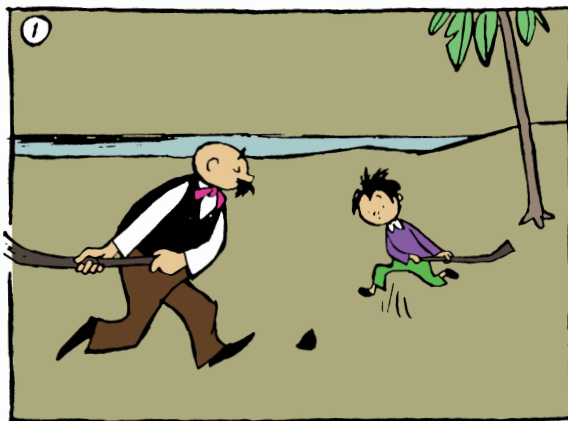


“爸爸，你可以用
它来刮脸。”
“Dad, you can use it to
shave.”

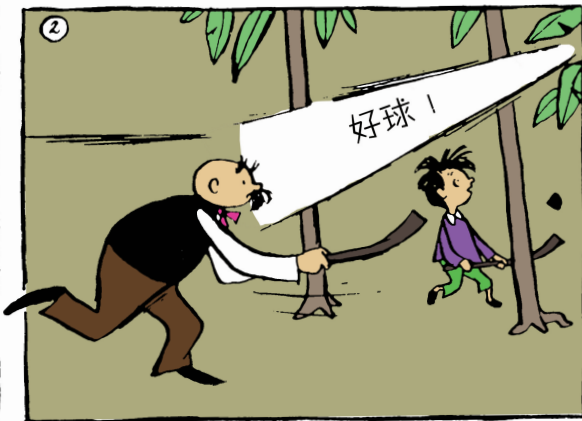


“终于可以刮胡子
了！”
“I can shave my beard
now.”





父亲和儿子正在玩曲棍球。
Dad and Son were playing hockey.



他们突然听到有人为他们欢呼
Suddenly, they heard someone cheering for them.



原来是一只鹦鹉。
It was a parrot.

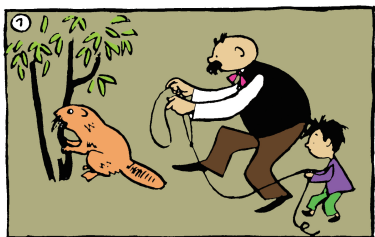


“爸爸，这只鹦鹉太可爱啦！”
“Dad, the parrot is so cute.”

「帮倒忙」

父子俩发现一只会啃树的海狸。

Dad and Son found a beaver was biting a tree.



“这样它就跑不掉了。”

“In this way, he can not run.”



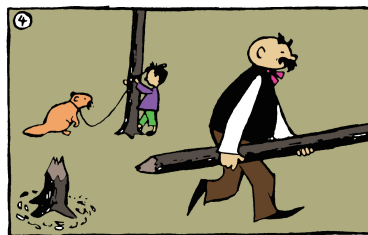
真是一只爱啃树的海狸。

It's really a beaver that likes biting tree.



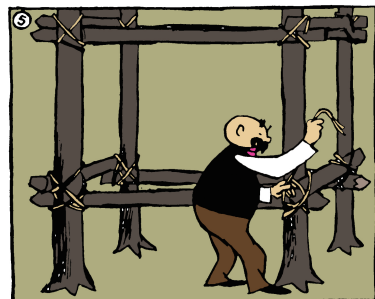
儿子又把海狸带到了另一棵树旁。

Son tied the beaver to another tree.



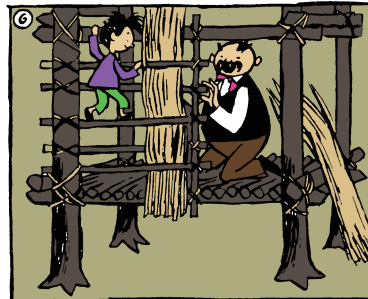
在海狸的帮助下，建房子的木材很快就准备好了。

With the help of the beaver, they had enough wood for building house.



父子俩又找来了一些稻草。

They found some straw.



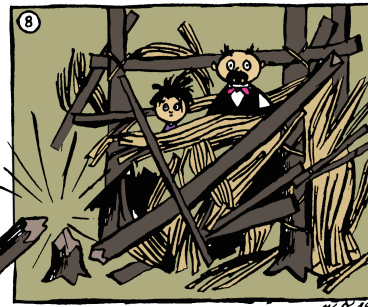
父子俩终于可以睡个好觉了。

They can sleep well now.



“这一定是海狸干的！”

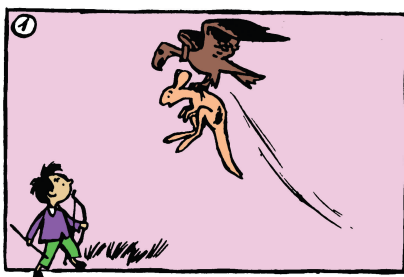
It must be done by the beaver!





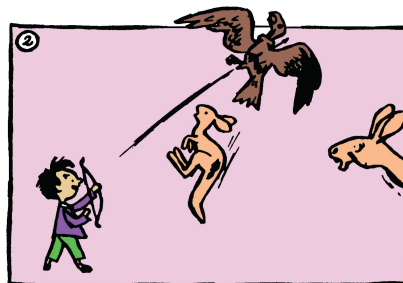
“小袋鼠有危险！”

“The little kangaroo is in danger!”



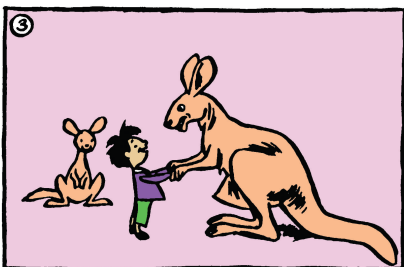
“尝尝我的厉害！”

“Try my arrow!”



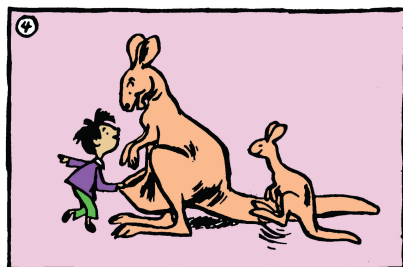
“谢谢你救了我的小宝贝。”

“Thank you for saving my baby.”



“欢迎你来我的袋子里做客。”

“You are welcome to my pouch.”



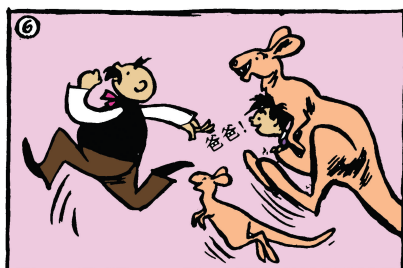
“天哪，哪儿来的袋鼠？！”

“God, Where are the kangaroos from?”



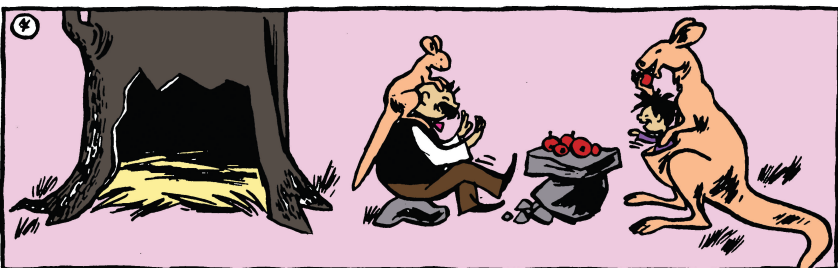
“爸爸，是我呀！”

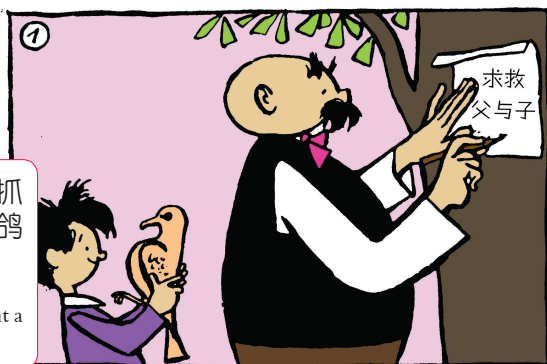
“Dad, it's me!”



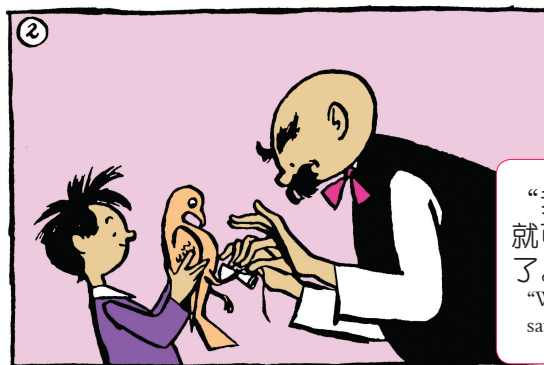
父子俩和袋鼠母子成了好朋友。

Dad and Son became good friends with the kangaroos.

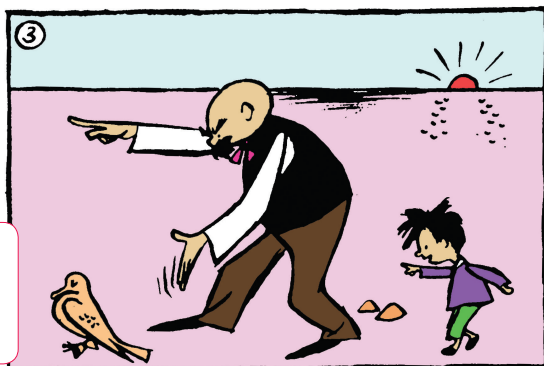




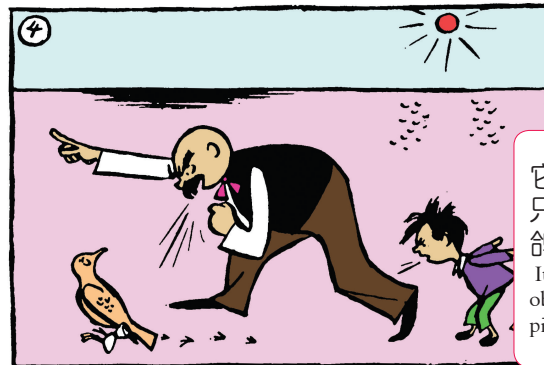
父子俩抓到一只鸽子。
Dad and Son caught a pigeon.



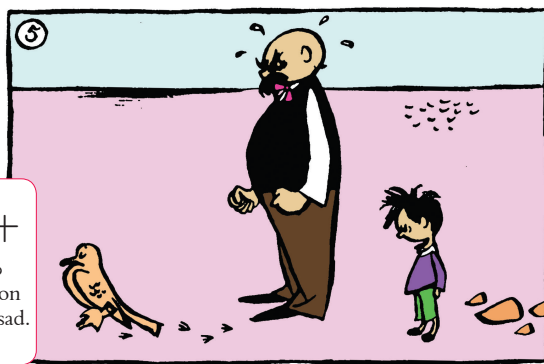
“我们马上就可以得救了。”
“We will be saved soon.”



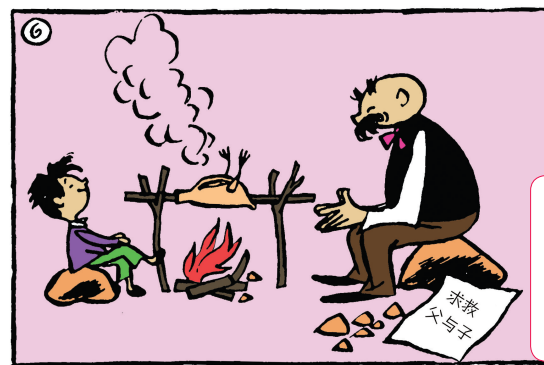
“快去
吧!”
“Go!”



它不是一只听话的鸽子。
It's not an obedient pigeon.



父子俩十分伤心。
Dad and Son were very sad.

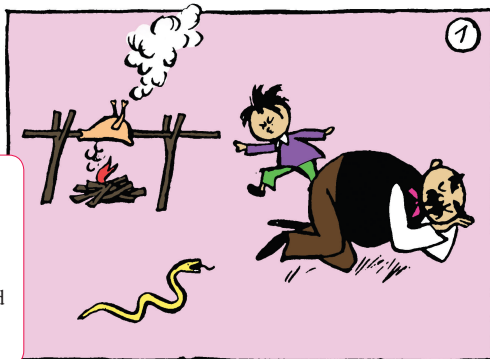


于是……
At last they decided to...





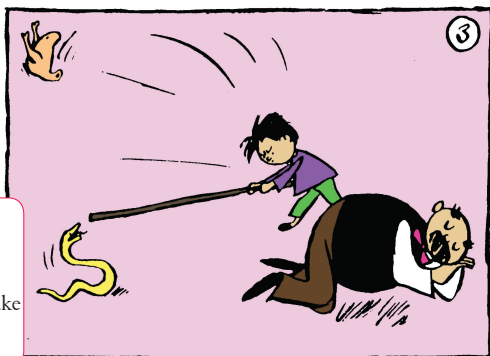
一条蛇正悄悄地爬向爸爸。
A snake crawled to Dad.



儿子全然忘记了树枝上的烤鸽子。
Son forgot the roast pigeon on the twig.



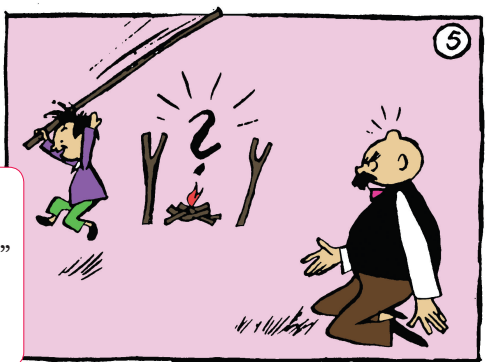
儿子勇敢地打跑了蛇。
Son beat the snake away.



“啊呀！是谁？”
“Ah, who is beating me?”



“咦？烤好的鸽子呢？”
“Where is the roast pigeon?”

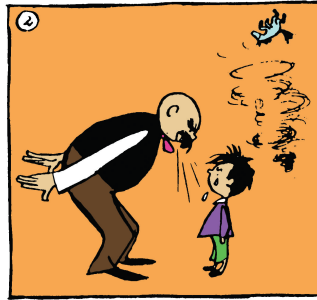
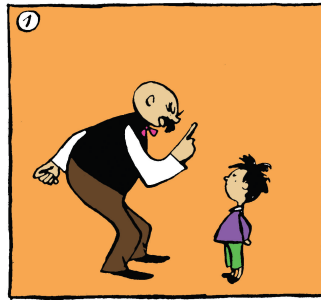


“一定是被你给偷吃了！”
“You steal the food!”



[不翼而飞]

“鸽子到哪里去了？”
“Where is the pigeon?”



“我真的不记得了，或许被风吹走了。”
“I don't remember.
Maybe the wind blows it away.”

突然一阵龙卷风吹来。
Suddenly a tornado hit.



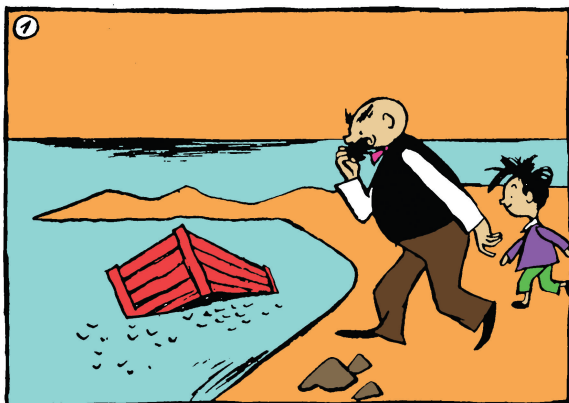
“儿子，救我！”
“Son, save me!”

爸爸重重地摔在了地上。
Dad fell on the ground.

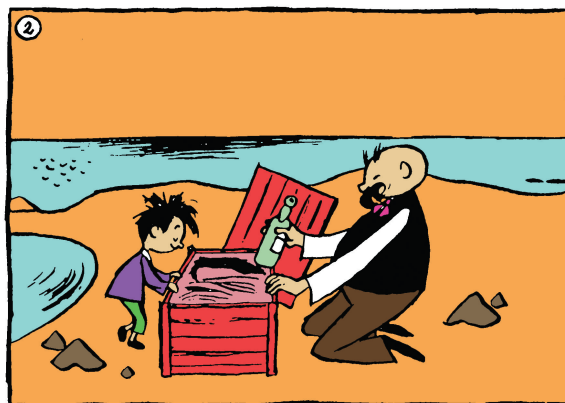


“我想鸽子应该就是这样飞走的。”
“I think that's the way the pigeon flies away.”





海上飘来一个大箱子。
A big box drifted from the sea.



里面装满了果酒。
It's full of fruit wine.



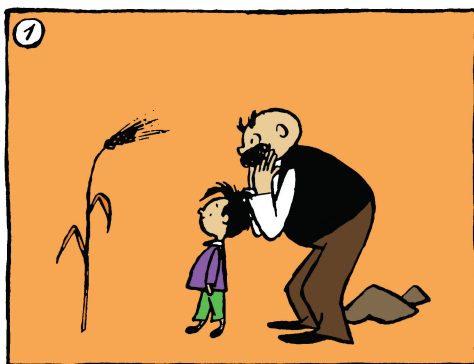
“真好喝呀。”
“The wine is so good.”



“欢迎光临世界上第一个漂流瓶邮局！”
“Welcome to the first post office of drift bottle in the world.”



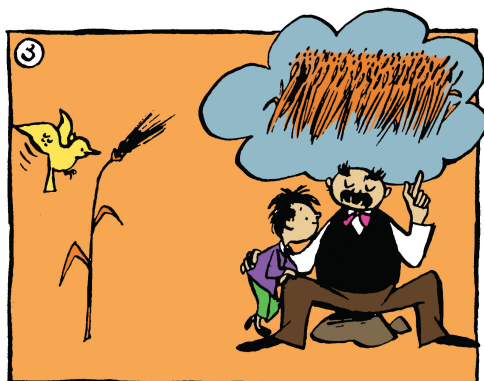
父子俩发现
一棵麦子。
Dad and Son
found one ear of
wheat.



“我们可以
把麦子种在
地里。”
“We can plant
the wheat.”



“然后，它
们就长成
了一片麦田。”
“Then, it
will become
a stretch of
wheat field.”



“我们可
以用小麦做
面包、甜甜
圈、土司。”
“We can use
the wheat
to make
breakfast,
donuts and
toast.”



他们的希望
破灭了。
Their hopes
were dashed.

